KERN & Sohn GmbH
Ziegelei 1
D-72336 Balingen
E-mail: info@kern-sohn.com
Tel: +49-[0]7433- 9933-0
Fax: +49-[0]7433-9933-149
Internet: www.kern-sohn.com

Istruzioni per l'uso
Bilance per bambini

KERN MBF

Versione 1.0
2025-07
it



TMBF-A-BA-i-2510

it

KERN MBF

Versione 1.0 2025-07

Istruzioni per l'uso della bilancia per bambini

1 Dati tecnici 3
2 Dichiarazione di conformità 3
3 Panoramica del dispositivo 4
3.1 Componenti 4
3.2 Chiavi 5
4 Informazioni di base (generali) 6
4.1 Uso previsto 6
4.2 Uso improprio 6
4.3 Garanzia 7
4.4 Monitoraggio delle apparecchiature di prova 7
5 Istruzioni di base per la sicurezza 7
5.1 Osservare le note delle istruzioni per l'uso 7
6 Trasporto e stoccaggio 8
6.1 Controllo al momento dell'acquisizione 8
6.2 Imballaggio 8
7 Disimballaggio, installazione e messa in servizio 9
7.1 Luogo di installazione, luogo di utilizzo 9
7.2 Au spacken e controllo 9
7.3 Costruire 10
7.4 Messa in servizio iniziale 11
8 Funzionamento 12
8.1 Modalità operativa 12
8.2 Pesatura semplice (modalità normale) 12
8.3 Funzione di allattamento al seno 14
8.4 Culla per genitori e figli 16
9 Manutenzione, assistenza, smaltimento 18
9.1 Pulizia 18
9.2 Manutenzione, assistenza 18
9.3 Smaltimento dei rifiuti 18
10 Piccolo servizio di assistenza 19
11 Messaggio di errore it 20

1 Dati tecnici

KERN	MBF 100K-2
Numero / tipo di articolo	TMBF 100K-2-A
Leggibilità (d)	0,01 kg / 0,05 kg
Campo di pesatura (max)	20 kg / 100 kg
Riproducibilità	0,03 kg
Linearità	0,05 kg
Unità di pesatura	kg / lb
Tempo di assestamento (tipico)	2 secondi
Tempo di riscaldamento	10 min
Temperatura di esercizio	5-35 °C
Spegnimento automatico	dopo 15 secondi.
Alimentazione	Funzionamento a batteria 3 x 1,5 V, formato AAA Tempo di funzionamento 51 ore
Umidità dell'aria	max. 80 % (senza condensa)
Peso kg (netto)	1,6 kg

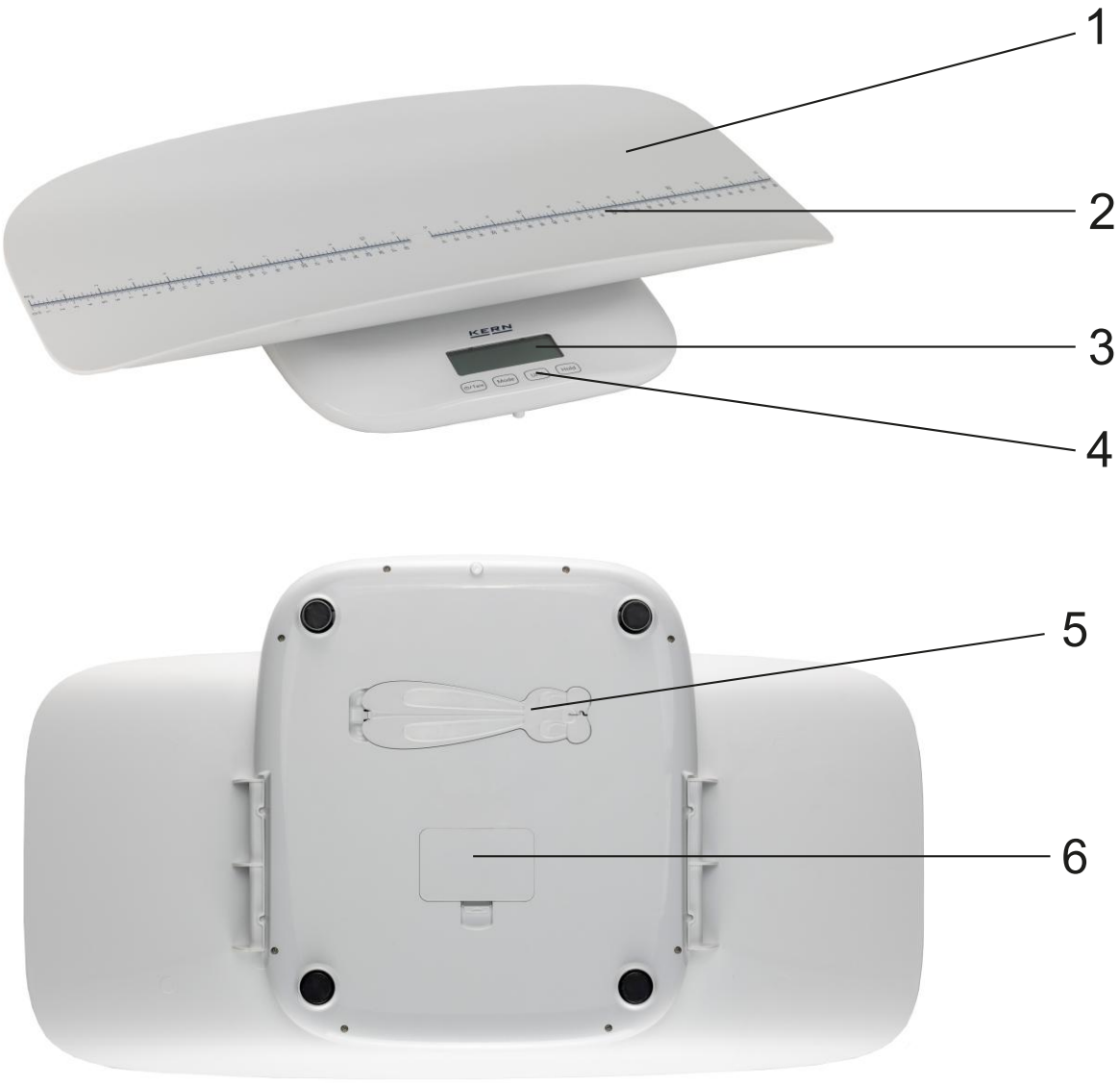
2 Dichiarazione di conformità

L'attuale dichiarazione di conformità CE/UE è disponibile online all'indirizzo

www.kern-sohn.com/ce

3 Panoramica del dispositivo

3.1 Componenti



Pos.	Descrizione del
1	Piastra di pesatura
2	Scala di misurazione delle dimensioni
3	Display
4	Chiavi
5	Bastone di plastica per calmare il bambino
6	Vano batteria

3.2 Chiavi



⏻/TARE	Accensione e spegnimento della bilancia o tara
Mode	Modifica della modalità operativa
Unit	Cambiare l'unità di pesatura tra kg e g
Hold	Mantenere il valore del peso visualizzato

4 Informazioni di base (generali)

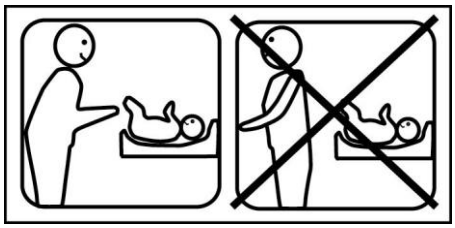
4.1 Uso previsto

Questa bilancia viene utilizzata per determinare il peso dei bambini sdraiati, per uso privato. L'uso di questa bilancia in campo medico non è consentito.
Il bambino deve essere posizionato sul piatto di pesata per il processo di pesatura.
Una volta raggiunto un valore di peso stabile, è possibile leggere il risultato.
Prima di ogni utilizzo, le bilance devono essere controllate da una persona esperta nell'uso corretto.

Informazioni aggiuntive per le bilance per bambini:
Le bilance per neonati sono progettate per pesare i bambini in posizione sdraiata. Se i bambini vengono pesati seduti, devono essere posizionati al centro del piatto di pesata.



I bambini sul piatto di pesata devono essere tenuti sotto costante osservazione per evitare che cadanoallen . Seguire le istruzioni riportate sul piatto di pesata!



4.2 Uso improprio

- Non lasciare un carico permanente sul piatto di pesata. Ciò potrebbe danneggiare il meccanismo di misura.
- Evitare urti e sovraccarichi della bilancia superiori al carico massimo specificato (Max), meno l'eventuale tara già presente. Ciò può danneggiare la bilancia.
- Non utilizzare mai le bilance in atmosfere potenzialmente esplosive. La versione standard non è a prova di esplosione.
- La bilancia non deve essere modificata in alcun modo. Ciò può causare risultati di pesatura errati, difetti di sicurezza e la distruzione della bilancia.
- La bilancia può essere utilizzata solo in conformità alle specifiche descritte. Aree di utilizzo/applicazione diverse devono essere approvate per iscritto da KERN.

4.3 Garanzia

La garanzia scade con

- Non conformità con le nostre specifiche nelle istruzioni d'uso
- Utilizzo al di fuori delle applicazioni descritte
- Modifica o apertura del dispositivo
- Danni meccanici e danni causati da mezzi di comunicazione, liquidi e sostanze chimiche.
- usura naturale
- Installazione o impianto elettrico non corretto
- Sovraccarico dell'unità di misura
- Fallen Lasciare la bilancia

4.4 Monitoraggio delle apparecchiature di prova

Nell'ambito dell'assicurazione della qualità, le proprietà metrologiche delle bilance e degli eventuali pesi di prova devono essere controllate a intervalli regolari. L'utente responsabile deve definire un intervallo adeguato, nonché il tipo e la portata di questo controllo. Le informazioni sul controllo delle apparecchiature di prova per le bilance e sui pesi di prova necessari sono disponibili sul sito web della KERN (www.kern-sohn.com). Il laboratorio di taratura accreditato KERN,DKD , è in grado di tarare pesi di prova e bilance in modo rapido ed economico (tracciabilità allo standard nazionale).

5 Istruzioni di base per la sicurezza

5.1 Osservare le note delle istruzioni per l'uso

Prima dell'installazione e della messa in funzione, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, anche se si ha già esperienza con le bilance KERN.

6 Trasporto e stoccaggio

6.1 Controllo al momento dell'acquisizione

Al momento del ricevimento, controllare l'imballaggio e l'apparecchio per verificare la presenza di eventuali danni esterni visibili al momento del disimballaggio.

6.2 Imballaggio



- ⇨ Conservare tutti i componenti nell'imballaggio originale per eventuali trasporti di ritorno.
- ⇨ Per il trasporto di ritorno deve essere utilizzato esclusivamente l'imballaggio originale.
- ⇨ Scollegare tutti i cavi collegati e le parti allentate/mobili prima della spedizione.
- ⇨ Rimontare i lucchetti di trasporto in dotazione.
- ⇨ Assicurare tutte le parti, ad esempio il piatto di pesata, l'alimentatore, ecc. contro lo scivolamento e i danni.

7 Disimballaggio, installazione e messa in servizio

7.1 Luogo di installazione, luogo di utilizzo

Le bilance sono progettate per ottenere risultati di pesatura affidabili in condizioni operative normali.
È possibile lavorare con precisione e rapidità se si sceglie la posizione giusta per le bilance.

Nel luogo di installazione, tenere presente quanto segue:

- Posizionare la bilancia su una superficie stabile e piana;
- Evitare il calore estremo e gli sbalzi di temperatura, ad esempio posizionandolo vicino al riscaldamento o alla luce diretta del sole;
- Proteggere le bilance da correnti d'aria dirette attraverso finestre e porte aperte;
- Evitare le vibrazioni durante la pesatura;
- Proteggere le bilance da umidità elevata, vapori e polvere;
- Non esporre l'apparecchio a un'umidità elevata per lunghi periodi di tempo. La condensa non autorizzata (condensazione dell'umidità sull'apparecchio) può verificarsi se un apparecchio freddo viene portato in un ambiente molto più caldo. In questo caso, acclimatare l'apparecchio scollegato dalla rete elettrica per circa 2 ore a temperatura ambiente.
- Evitare la carica statica della bilancia e della persona da pesare.
- Evitare il contatto con l'acqua

Se si verificano campi elettromagnetici, cariche statiche o un'alimentazione instabile, sono possibili forti scostamenti del display (risultati di pesatura errati). È quindi necessario cambiare la posizione.

7.2 Au spacken e controllo

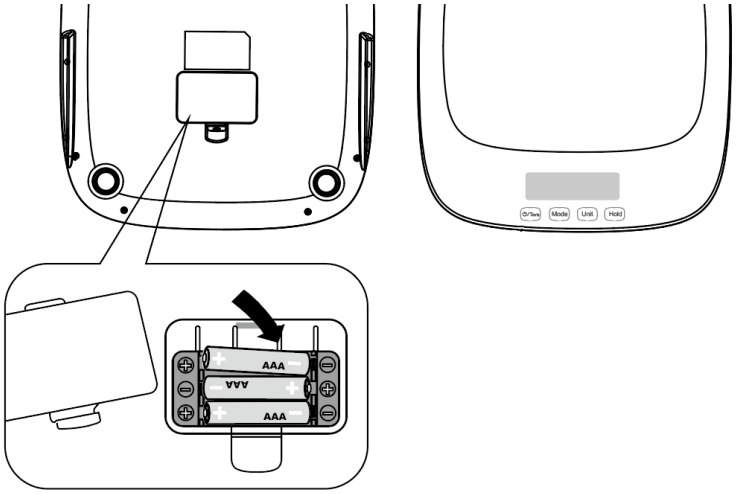
Estrarre l'apparecchio e gli accessori dall'imballaggio, rimuovere il materiale di imballaggio e posizionarsi sulla postazione di lavoro prevista. Controllare che tutte le parti incluse nella fornitura siano presenti e non danneggiate.

Ambito di fornitura :

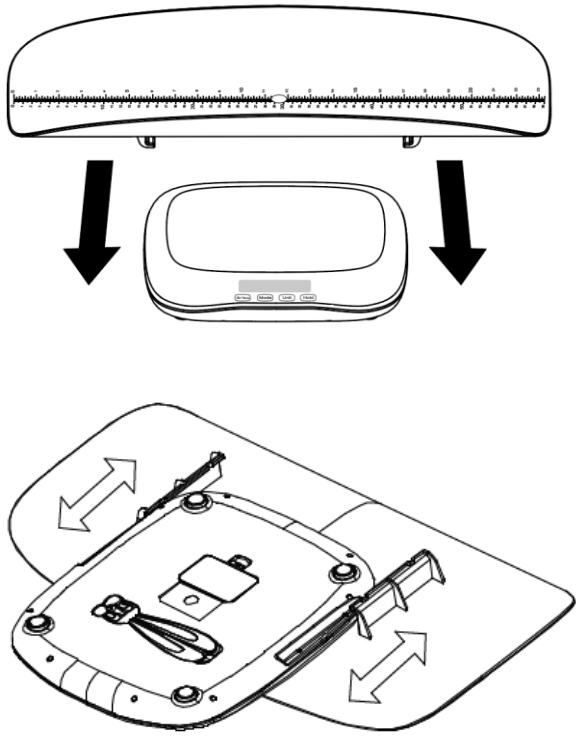
- Bilance
- Istruzioni per l'uso
- 3x batterie 1,5AA

7.3 Costruire

Installazione



1. Aprire il coperchio del vano batterie sul lato inferiore e inserire le batterie. Richiudere il coperchio del vano batterie.
Attenzione:
- Assicurarsi che la polarità sia corretta quando si inseriscono le batterie.
- Rimuovere le batterie prima di riporre la bilancia per un periodo di tempo prolungato per evitare che il liquido della batteria fuoriesca e danneggi il dispositivo.



2. Far scorrere il piatto di pesata sulle guide della bilancia in modo che si agganci saldamente.

7.4 Messa in servizio iniziale

Per ottenere risultati di pesatura accurati con le bilance elettroniche, le bilance devono aver raggiunto la temperatura di esercizio (vedere il tempo di riscaldamento, capitolo 1). La bilancia deve essere accesa per questo tempo di riscaldamento.

La precisione della scala dipende dall'accelerazione gravitazionale locale.

8 Funzionamento

Sul lato inferiore della bilancia si trova un'asta di plastica a forma di coniglio. Può essere utilizzata durante la pesata per rassicurare il bambino. Dopo l'uso, deve essere rimessa sul lato inferiore.

8.1 Modalità operativa

La bilancia offre diverse modalità operative. Queste possono essere facilmente modificate con [MODE].

Modalità operative disponibili:

- Pesatura semplice



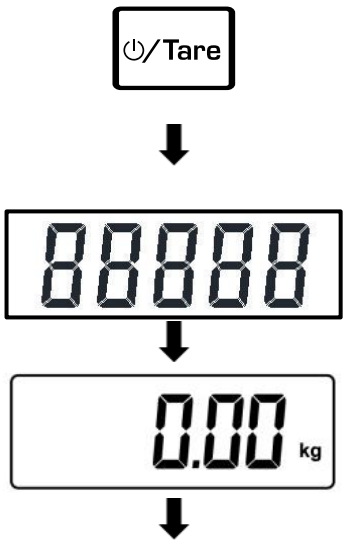
- Funzione di allattamento al seno



- Culla per genitori e figli

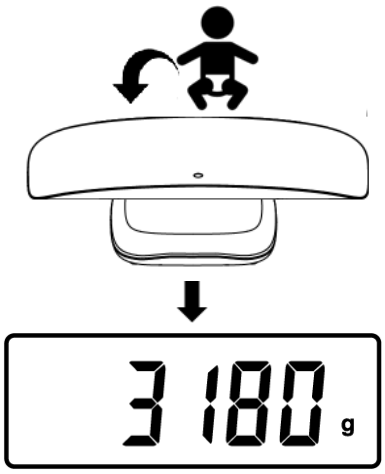


8.2 Pesatura semplice (modalità normale)



⇨ Premere [⏻ /TARE] per accendere la bilancia.

⇨ Il display visualizza brevemente <88888> e passa automaticamente alla visualizzazione dello zero.



⇨ Posizionare il bambino sulla bilancia.

(Se anche le coperte ecc. vengono pesate, possono essere tare con [⏻ /TARE]).

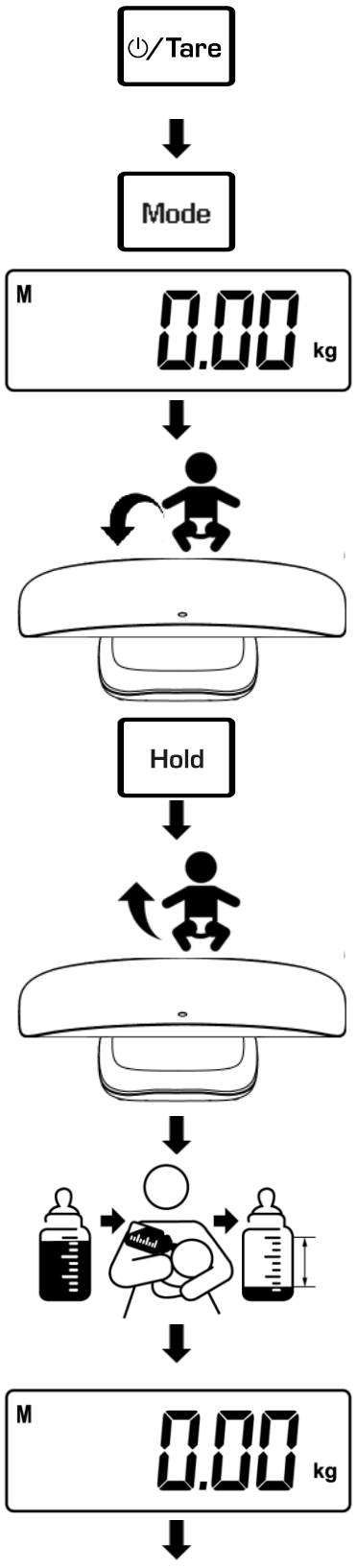
⇨ Il risultato può essere letto.

Il display può essere tenuto premuto con [HOLD] se il bambino si muove molto. Premendo di nuovo [HOLD] si ripristina il valore.

- Fino a 4990 g, il risultato viene visualizzato in g. A partire da 5 kg, il risultato viene visualizzato in kg.
- La modalità di pesatura normale può essere utilizzata anche per pesare le persone. A tale scopo è necessario rimuovere il piatto di pesata. A partire da un peso di 20 kg, il display viene automaticamente ruotato per facilitarne la lettura (solo in modalità di pesatura normale).
- Se il display visualizza <0:0.0>, l'unità è impostata su oz.
- Se il display visualizza <0,00>, la visualizzazione è impostata su kg / g.
- Premere [UNIT] per passare da un'unità all'altra.
- Se la bilancia non viene utilizzata per 15 secondi, si spegne automaticamente.

8.3 Funzione di allattamento al seno

In questa modalità, il bambino viene pesato prima e dopo l'allattamento. La bilancia salva il peso prima dell'allattamento e calcola automaticamente la quantità di cibo consumato per la pesata successiva.



⇨ Premere [⏻ /TARE] per accendere la bilancia.

⇨ Premere [MODE] finché non viene attivata la funzione di allattamento al seno (viene visualizzato <M>).

⇨ Pesare il bambino prima dell'allattamento .

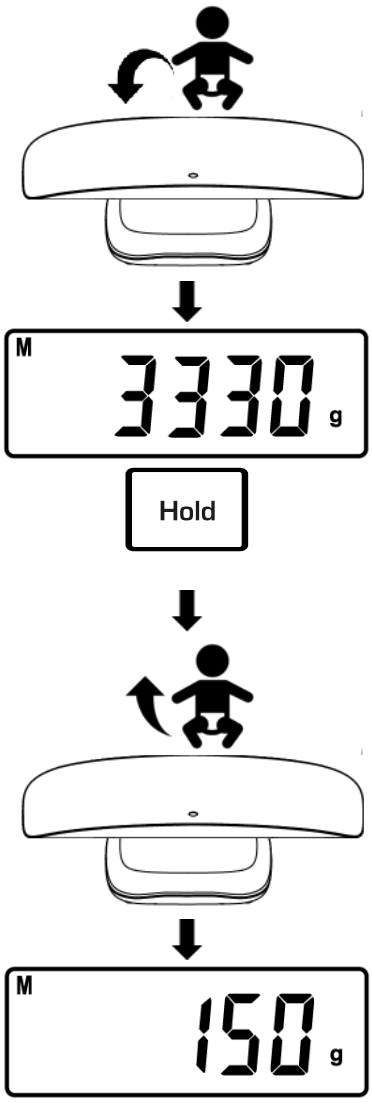
⇨ Salvare il valore del peso con [HOLD]

⇨ Togliere il bambino dalla bilancia e allattarlo.

(Dopo aver rimosso il bambino, la bilancia visualizza la differenza tra l'attuale e l'ultima pesata. Questo dato può essere ignorato).

(Nota: la bilancia si spegne automaticamente dopo 15 secondi. Il peso rimane memorizzato).

⇨ La bilancia è in modalità standstill (se non lo è, può essere ripristinata con [MODE]).



⇨ Pesare di nuovo il bambino.

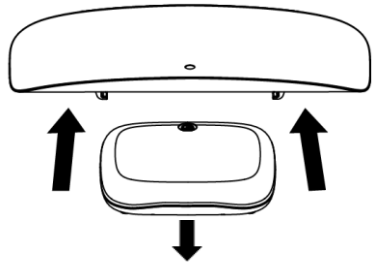
⇨ Salvare il valore del peso con [HOLD].

⇨ Togliere il bambino dalla bilancia.

⇨ Il risultato può essere letto (vengono visualizzati alternativamente il peso totale del bambino e il peso dell'alimento).

8.4 Culla per genitori e figli

In questa modalità, viene determinato il peso del bambino in braccio a un adulto.



⇨ Rimuovere il piatto di pesata prima di accendere la bilancia.

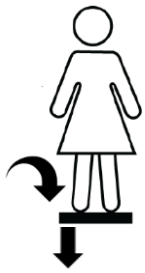


⇨ Premere [⏻ /TARE] per accendere la bilancia.



⇨ Premere [MODE] fino ad attivare la modalità genitore-figlio.

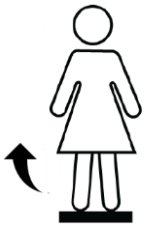




⇨ Posizionare l'adulto al centro della bilancia.



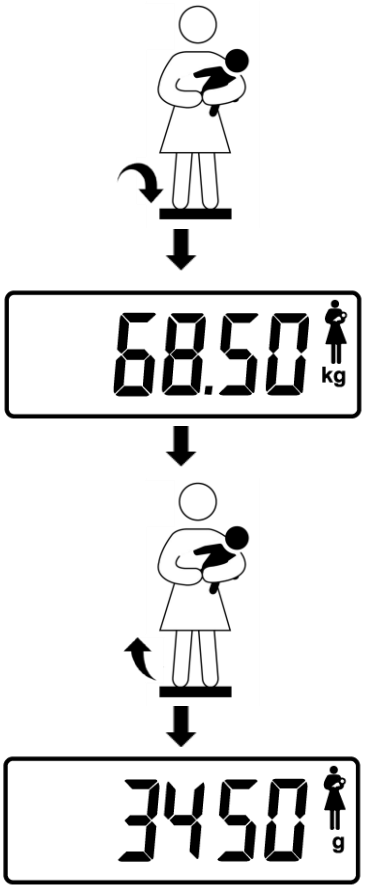
⇨ Attendere che il display lampeggi e che venga visualizzato un valore di peso stabile.



⇨ Scendere dalla bilancia.

⇨ La bilancia passa automaticamente alla visualizzazione dello zero.





⇨ Prendete il bambino in braccio e mettetelo al centro della bilancia.

⇨ Attendere che il display lampeggi e che venga visualizzato un valore di peso stabile.

⇨ Lasciare la bilancia.

⇨ È possibile leggere il peso del bambino.

9 Manutenzione, assistenza, smaltimento

9.1 Pulizia

Rimuovere immediatamente l'eventuale sporco.
Per pulire il dispositivo, utilizzare un detergente delicato come acqua e sapone e un panno morbido. Asciugare quindi il dispositivo con un panno asciutto, morbido e privo di pelucchi.
Lo sporco sciolto può essere rimosso con una spazzola o un aspirapolvere a mano.

Osservare le seguenti istruzioni per evitare danni:

- Non utilizzare detergenti aggressivi (ad es. solventi), poiché potrebbero causare reazioni con i materiali e danneggiarli.
- Non utilizzare spazzole metalliche o spugne di lana d'acciaio per non danneggiare la superficie.
- Assicurarsi che nessun liquido penetri nell'apparecchio.

9.2 Manutenzione, assistenza

L'apparecchio può essere aperto solo da tecnici specializzati autorizzati da KERN.

9.3 Smaltimento dei rifiuti

L'operatore deve smaltire l'imballaggio e l'apparecchio in conformità alla legislazione nazionale o regionale applicabile nel luogo di utilizzo.

10 Piccolo servizio di assistenza

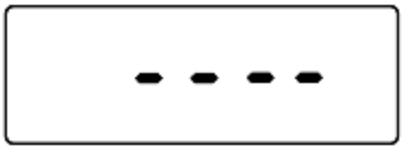
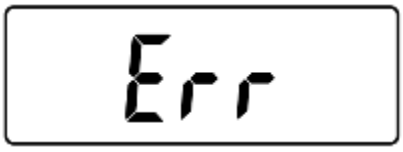
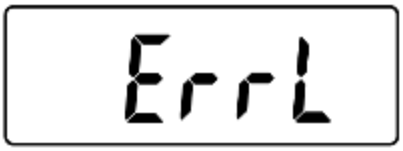
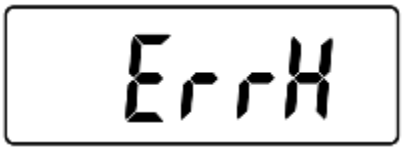
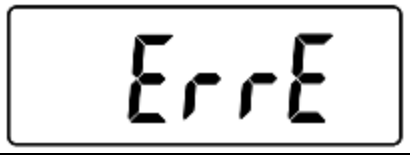
In caso di errore nella sequenza del programma, la bilancia deve essere spenta brevemente e scollegata dalla rete elettrica. Il processo di pesatura deve quindi essere riavviato dall'inizio.

Aiuto:

Malfunzionamento	**Possibile causa**
Il display del peso non si illumina.	• La bilancia non è accesa. • Le batterie sono inserite in modo errato o sono scariche • Non sono state inserite batterie.
Il display del peso cambia continuamente	• Tiraggio/movimento dell'aria • Vibrazioni del tavolo/pavimento • Il piatto di pesata è entrato in contatto con oggetti estranei o non è posizionato correttamente. • Campi elettromagnetici/cariche statiche (scegliere un altro luogo di installazione/spegnere il dispositivo che interferisce, se possibile)
Il risultato della pesatura è ovviamente sbagliato	• Il display della bilancia non è impostato su zero • Ci sono forti fluttuazioni di temperatura. • Il tempo di riscaldamento non è stato osservato. • Campi elettromagnetici / cariche statiche (scegliere un altro luogo di installazione / se possibile, spegnere l'apparecchio che interferisce)

Se si verificano altri messaggi di errore, spegnere e riaccendere la bilancia. Se il messaggio di errore permane, contattare il produttore.

11 Messaggio di errore it

Messaggio di errore	Causa	Rimedio
	Batteria scarica	Sostituire le batterie
	Meno peso	Rimuovere gli oggetti dalla bilancia e riavviare la bilancia.
	Bilance sovraccariche	Rimuovere gli oggetti dalla bilancia
	Errore del dispositivo	Rivolgersi al proprio rivenditore.
	Errore del dispositivo	Rivolgersi al proprio rivenditore.
	Errore del dispositivo	Rivolgersi al proprio rivenditore.